

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ręczny zestaw do zarabiania przewodów hamulcowych rurek 1016M marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Zestawu do zarabiania przewodów hamulcowych 1016M. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1016M

Kod EAN: 5908291601461

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowy zestaw do zarabiania przewodów hamulcowych, przeznaczony do ręcznego rozszerzania rurek. Zestaw ma zastosowanie dla mechaników, auto-serwisach, jak i dla przydomowych majsterkowiczów. Zestaw może też posłużyć do rurek w instalacjach klimatyzacji i grzewczych.

4. DANE TECHNICZNE

Zestaw zawiera:

- praskę do zarabiania przewodów
 - obcinak do przewodów
 - uchwyt do mocowania przewodu hamulcowego
 - 7 szt. matryc: 4,75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½"
-

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- praska do zarabiania przewodów – 1 szt
 - obcinak do przewodów – 1 szt
 - uchwyt do mocowania przewodu hamulcowego – 1 szt
 - matryce: 4,75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½" – każda po 1 szt
-

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

1. Koniec przewodu obcinamy pod kątem prostym i czyścimy z ostrych krawędzi.
 2. Umieszczamy przewód w odpowiednim otworze uchwytu, wsuwając go na potrzebną długość.
 3. Zaciskamy mocno przewód w uchwycie nakrętkami motylkowymi.
 4. Wkładamy trzpień adaptera do środka przewodu.
 5. Umieszczamy końcówkę praski nad adapterem i dokręcamy prasę, aż adapter zetknie się z uchwytom.
 6. Zdejmujemy adapter - końcówka przewodu powinna mieć kształt stożka.
 7. Wkręcamy końcówkę praski aż przewód się rozchyli.
 8. Wyjmujemy nasz przewód z uchwytu.
-

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne

Stosuj obuwie ochronne

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.

- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
 2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Handheld brake pipe flaring kit 1016M by Magma..**
This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1016M

Kod EAN: 5908291601461

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

A brand new brake pipe flaring kit, designed for manual pipe flaring. The kit is intended for mechanics, car services, as well as for home DIY enthusiasts. The kit can also be used for pipes in air conditioning and heating systems.

4. TECHNICAL DATA

The set includes:

- a press for flaring wires
 - a wire cutter
 - a brake wire mounting bracket
 - 7 pcs. of dies: 4.75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½"
-

5. COMPONENTS

- a press for flaring wires – 1 pc
 - a wire cutter – 1 pc
 - a brake wire mounting bracket – 1 pc
 - dies: 4.75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½" – 1 pc each
-

6. INSTALLATION AND USE

The product should be used only by qualified personnel trained to use this product.

- Cut the end of the wire at a right angle and clean it from sharp edges.
 - Place the cable in the appropriate hole in the holder, inserting it to the required length.
 - Clamp the cable firmly in the holder with wing nuts.
 - Insert the adapter pin into the cable.
 - Place the tip of the press over the adapter and tighten the press until the adapter touches the holder.
 - Remove the adapter - the end of the cable should be cone-shaped.
 - Screw in the tip of the press until the cable opens.
 - Remove the cable from the holder.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear

- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ Do not use near sources of fire!

⚠ Do not leave the device unattended!

⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the device.
2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Manuelles Bördelset 1016M für Bremsleitungen und Rohre von Magma** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1016M

Kod EAN: 5908291601461

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Brandneues Bördelset für Bremsleitungen, konzipiert zum manuellen Bördeln von Rohren. Das Set ist für den Einsatz durch Mechaniker, Autowerkstätten und Heimwerker vorgesehen. Auch für Rohre in Klima- und Heizungsanlagen ist das Set einsetzbar.

4. TECHNISCHE DATEN

Das Set beinhaltet:

- Drahtcrimppresse
 - Drahtschneider
 - Bremszughalterung
 - 7 Stk. Matrizendurchmesser: 4,75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½"
-

5. KOMPONENTEN

- Drahtcrimpwerkzeug – 1 Stk.
- Drahtschneider – 1 Stk.
- Bremskabelhalterung – 1 Stk.
- Matrizen: 4,75 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm, ¼", ½" - je 1 Stück

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.

- Schneiden Sie das Kabelende rechtwinklig ab und reinigen Sie es von scharfen Kanten.
 - Legen Sie das Kabel in die entsprechende Öffnung der Halterung und führen Sie es auf die gewünschte Länge ein.
 - Das Kabel mit Flügelmuttern fest in der Halterung festklemmen.
 - Stecken Sie den Adapterstift in die Mitte des Kabels.
 - Platzieren Sie die Spitze der Presse über dem Adapter und ziehen Sie die Presse fest, bis der Adapter den Halter berührt.
 - Entfernen Sie den Adapter – das Ende des Kabels sollte kegelförmig sein.
 - Die Spitze der Presse einschrauben, bis sich das Kabel spreizt.
 - Wir entfernen unser Kabel aus der Halterung.
-

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen

Siemens übernimmt
keine Haftung

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz

- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
 2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.